

Maďarsko-Budapešť: Stavebné práce

OJ S 178/2017 16/09/2017

Oznámenie o úprave

Práce

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

Oddiel I: Verejný obstarávateľ/obstarávateľ

I.1. Názov a adresy

Úradný názov: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

Identifikačné číslo organizácie (IČO): AK15777

Poštová adresa: Pozsonyi út 56.

Mesto/obec: Budapest

Kód NUTS: HU110 Budapest

PSČ: 1133

Štát: Maďarsko

Kontaktná osoba: Kovácsné dr. Antal Éva

E-mail: kozbeszerzes@mnv.hu

Telefón: +36 12374400

Fax: +36 12374100

Internetová adresa (internetové adresy):

Hlavná adresa: <http://www.mnv.hu>

Adresa stránky profilu kupujúceho: <http://www.mnv.hu>

Oddiel II: Predmet

II.1. Rozsah obstarávania

II.1.1. Názov

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

II.1.2. Hlavný kód CPV

45000000 Stavebné práce

II.1.3. Druh zákazky

Práce

II.2. Opis

II.2.1. Názov

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

II.2.2. Dodatočné kódy CPV

45110000 Búranie budov a demolačné práce a zemné práce, 45221250 Podzemné práce okrem tunelov, šácht a podzemných dráh, 45223200 Konštrukčné práce, 45261400

Oplechovanie, 45262000 Špecializované remeselnícke stavebné práce okrem strešných prác, 45262700 Práce na zmene (úprave) budov, 45300000 Stavebno-inštalačné práce, 45310000

Elektroinštalčné práce, 45343200 Inštalovanie protipožiarnych zariadení, 45350000
Mechanické inštalácie, 45410000 Omietkarské práce, 45420000 Inštalovanie stolárskych
a tesárskych výrobkov, 45430000 Obkladanie stien a kladenie dlažbových krytín, 45442100
Maliarske a natieračské práce, 45212314 Stavebné práce na objektoch historických pamiatok
alebo pamätníkov, 71220000 Návrhárske a architektonické služby, 71240000 Architektonické,
inžinierske a plánovacie služby, 71320000 Inžinierske projektovanie

II.2.3. Miesto vykonania

Kód NUTS: HU11 Budapest

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. hrsz.: 38826.

II.2.4. Opis verejného obstarávania v čase uzatvorenia zmluvy

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fűrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody, dynamického nákupného systému alebo koncesie

Trvanie v mesiacoch: 12

II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

Oddiel IV: Postup

IV.2. Administratívne informácie

IV.2.1. Oznámenie o výsledku obstarávania týkajúce sa tejto zákazky

Číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: [2016/S 059-099091](#)

Oddiel V: Pridelenie zákazky/koncesie

Zákazka č.: 1

Časť č.: 1

Názov:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

V.2. Pridelenie zákazky/koncesie

V.2.1. Dátum uzatvorenia zmluvy/rozhodnutia o pridelení koncesie

08/03/2016

V.2.2. Informácie o ponukách

Zákazka/koncesia bola pridelená skupine hospodárskych subjektov: áno

V.2.3. Názov a adresa dodávateľa/držiteľa koncesie

Úradný názov: WEST HUNGARIA BAU Kft.

Poštová adresa: Vendel Park, Huber u. 1.

Mesto/obec: Biatorbágy

Kód NUTS: HU12 Pest

PSČ: 2051

Štát: Maďarsko

Dodávateľom/koncesionárom je MSP: áno

V.2.3. Názov a adresa dodávateľa/držiteľa koncesie

Úradný názov: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Poštová adresa: Fő út 217.

Mesto/obec: Felcsút

Kód NUTS: HU211 Fejér

PSČ: 8086

Štát: Maďarsko

Dodávateľom/koncesionárom je MSP: áno

V.2.4. Informácie o hodnote zákazky/časti/koncesie

Celková hodnota obstarávania: 2 547 029 178,00 HUF

Oddiel VI: Doplnkové informácie

VI.3. Doplnujúce informácie

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— sídkhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, sídkhely): West Hungaria Bau Kft. – középállalkozás, 2051

Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, sídkhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – középállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

VI.4. Postupy preskúmania

VI.4.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie

Úradný názov: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Poštová adresa: Riadó utca 5.
Mesto/obec: Budapest
PSČ: 1026
Štát: Maďarsko
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefón: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.2. Orgán zodpovedný za mediáciu

Úradný názov: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Poštová adresa: Riadó utca 5.
Mesto/obec: Budapest
PSČ: 1026
Štát: Maďarsko
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefón: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.3. Postup preskúmania

Presné informácie o termínoch na postup preskúmania:
A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

VI.4.4. Útvár, od ktorého možno získať informácie o postupe preskúmania

Úradný názov: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság
Poštová adresa: Riadó utca 5.
Mesto/obec: Budapest
PSČ: 1026
Štát: Maďarsko
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Telefón: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.5. Dátum odoslania tohto oznámenia

14/09/2017

Oddiel VII: Úpravy v zákazke/koncesii

VII.1. Opis verejného obstarávania po úpravách

VII.1.1. Hlavný kód CPV

45000000 Stavebné práce

VII.1.2. Dodatočné kódy CPV

45110000 Búranie budov a demolačné práce a zemné práce, 45221250 Podzemné práce okrem tunelov, šácht a podzemných dráh, 45223200 Konštrukčné práce, 45261400 Oplechovanie, 45262000 Špecializované remeselnícke stavebné práce okrem strešných prác, 45300000 Stavebno-inštaláčny práce, 45310000 Elektroinštaláčny práce, 45343200 Inštalovanie protipožiarnych zariadení, 45350000 Mechanické inštalácie, 45410000 Omietkarské práce, 45420000 Inštalovanie stolárskych a tesárskych výrobkov, 45442100 Maliarske a natieračské práce, 45212314 Stavebné práce na objektoch historických pamiatok

alebo pamätníkov, 71220000 Návrhárske a architektonické služby, 71240000 Architektonické, inžinierske a plánovacie služby, 71320000 Inžinierske projektovanie, 45262700 Práce na zmene (úprave) budov

VII.1.3. Miesto vykonania

Kód NUTS: HU11 Budapest

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

VII.1.4. Opis obstarávania

A charakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015 /S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A 2. sz. módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kőbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorlópálya korlát;
6. tgg felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kőbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;
24. egyéb módosítások.

VII.1.5. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody, dynamického nákupného systému alebo koncesie

Začatie: 08/03/2016 Koniec: 31/10/2017

VII.1.6. Informácie o hodnote zákazky/časti/koncesie

Celková hodnota zákazky/časti/koncesie: 2 868 225 996,00 HUF

VII.1.7. Názov a adresa dodávateľa/držiteľa koncesie

Úradný názov: WEST HUNGÁRIA BAU Kft.

Poštová adresa: Vendel Park, Huber u. 1.

Mesto/obec: Biatorbágy

Kód NUTS: HU12 Pest

PSČ: 2051

Štát: Maďarsko

Dodávateľom/koncesionárom je MSP: áno

VII.1.7. **Názov a adresa dodávateľa/držiteľa koncesie**

Úradný názov: FEJÉR B.Á.L. Zrt.

Poštová adresa: Fő út 217.

Mesto/obec: Felcsút

Kód NUTS: HU211 Fejér

PSČ: 8086

Štát: Maďarsko

Dodávateľom/koncesionárom je MSP: áno

VII.2. **Informácie o úpravách**

VII.2.1. **Opis úprav**

Povaha a rozsah úprav (s uvedením prípadných predchádzajúcich zmien v zázke):

Az alapszerződésük 3.1. pontjának 1. bekezdését az alábbiak szerint módosítják:

„Vállalkozót a teljesítésért 2 868 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-nyolcszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF (nettó), azaz egyszázmillió forint (nettó), míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2. 768 225 996 HUF (nettó), azaz Kettőmilliárd-hétszázhatvannyolcmillió-kettőszázhuszonöttezer-kilencszázkilencvenhat forint (nettó) összegű. Az ÁFA elszámolása a mindekor hatályos ÁFA törvény szerint kerül felszámításra.”

Felek rögzítik, hogy az ellenérték kifizetésére – figyelemmel a jogszabályváltozásra – a 322 /2015. (X.30.) Korm. rendelet 32/A.§-át kell alkalmazni.

Felek megállapodnak abban, hogy az alapszerződés és mellékletei jelen szerződéssel nem módosított rendelkezései változatlan tartalommal maradnak hatályban azzal, hogy azokat jelen szerződésmódosításra tekintettel kell értelmezni és alkalmazni.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződésmódosítás – minden témakörben – megfelel a 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 141. §-ban foglalt rendelkezéseknek az alábbiak okán.

- a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,
- b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt. 141. § (2) bekezdésében foglaltaknak, ugyanis annak mértéke nem éri el:
 - i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,
 - ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,
 - iii. valamint a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez, figyelemmel arra, hogy egy meghatározott célú építmény tervezése és kivitelezése a cél és tárgyi ellenértéknövekedést eredményező munkák ezen cél eléréséhez és a rendeltetésszerű működéshez szükséges munkákat tartalmaznak kizárólagosan.
- c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható, hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalom-módosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg, így megfelel a Kbt. 141. § (3) bek-nek.

VII.2.2. **Dôvody na úpravu**

Sú potrebné dodatočné práce, služby alebo tovary zo strany pôvodného dodávateľa/držiteľa

koncesie [článok 43 ods. 1 písm. b) smernice 2014/23/EÚ, článok 72 ods. 1 písm. b) smernice 2014/24/EÚ, článok 89 ods. 1 písm. b) smernice 2014/25/EÚ] Opis ekonomických a technických dôvodov a nevýhodnosť či znásobenie nákladov, ktoré bránia zmene dodávateľa: A felek rögzítik, hogy a kivitelezés közben felmerült okokból ismételten a szerződés módosítása vált szükségessé, melyet a Magyar Lovassport Szövetség 10.5.2017-én kelt levelében jelezett a Megrendelő felé.

Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés 1. sz. mellékletében szereplő pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a Felek akként állapodnak meg, hogy a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke 39 462 071 HUF (nettó), melyből tartalékkeret keret terhére 17 956 743 HUF (nettó), illetve továbbá pótmunka terhére 21 505 328 HUF (nettó) kerül teljesítésre.

VII.2.3. Zvýšenie ceny

Aktualizovaná celková hodnota zákazky pred zmenou (po zohľadnení možných predchádzajúcich zmien zákazky a úprav cien a v prípade smernice 2014/23/EÚ priemerná inflácia v dotknutom členskom štáte)

Hodnota bez DPH: 2 547 029 178,00 HUF

Celková hodnota zákazky po úpravách

Hodnota bez DPH: 2 868 225 996,00 HUF